

NEW & T
OUR PRINC
FOR PRODUC
CTIONS

THÉÂTRE
DES BOUFFES
DU NORD

International Centre for
Theatrical Creations (C.I.C.T.)

SEASON

2017
2018

A large, teal-colored abstract shape with irregular, rounded edges, resembling a stylized leaf or a drop, positioned on the left side of the page. It overlaps the text.

FORTHCOMING
PROJECTS
2017 • 2018

A small, red-colored abstract shape, partially visible on the right edge of the page.

ACTRESS



One is always tempted to say to a young actor or actress: « Take a seat and speak ». And then, as soon as one of them does take a seat and speaks, everything comes alive. That is the art of Theatre. Thus I have now come back to something very classical and very modest writing for theatre. I am confronted with playwriting. It is not easy to write for theatre today because one could almost say that everything has already been written. And yet, we need to start over.

An actress tells us about the last days of an extraordinary actress. Over a few weeks she takes leave of all those she loved. All her family is there as well as her colleagues from the theatre. To the end. Surrounded by hundreds of bouquets from admirers. As if in a morgue.

Pascal Rambert

Production structure production; G.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Théâtre National de Strasbourg; TNB Théâtre National de Bretagne / Rennes; Les Célestins, Théâtre de Lyon; Le Phénix scène nationale Valencienne pôle européen de création; Bonlieu scène nationale Annecy; Théâtre de Gennevilliers CDN; Le Parvis scène nationale Tarbes-Pyrénées; L'Apostrophe - scène nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise
With the support of French Institute of Berlin and French Institute of Finlande

To be premiered on
December 12, 2017

at Théâtre des Bouffes du Nord

o o

Text, stage direction and sets

PASCAL RAMBERT

o o

Lights

YVES GODIN

Costumes

ANAÏS ROMAND

o o o o

With

Eugenia MARINA HANDS

Ksenia AUDREY BONNET

Galina RUTH NÜESCH

Eugeni EMMANUEL CUCHET

Pavel JAKOB ÖHRMAN

Igor ELMER BÄCK

Ivan YUMING HEY

Alexander LUC BATAÏNI

Sergueï JEAN GUIZERIX

or PASCAL RAMBERT

Stanislav RASMUS SLÄTIS

Artem SIFAN SHAO

Svetlana LAETICIA SOMÉ

Roman HAYAT HAMNAWA

Yulia LYNA KHOUDRI

Dimitri ANAS ABIDAR

or NATHAN AZNAR

o o

Estimated duration : 2h

FORTHCOMING PRODUCTIONS

2017-2018

PERFORMANCE DATES TO COME

December 12 to 30, 2017: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

January 11 and 12, 2018: BONLIEU SCÈNE NATIONALE ANNECY

January 16 to 17, 2018: LE PARVIS SCÈNE NATIONALE TARBES PYRÉNÉES

January 24 to February 3, 2018: THÉÂTRE NATIONAL DE STRASBOURG

February 8 to 9, 2018: L'APOSTROPHE - SCÈNE NATIONALE CERGY-PONTOISE & VAL D'OISE

February 13 to 17, 2018: THÉÂTRE NATIONAL DE BRETAGNE / RENNES

March 6 to 10, 2018: LES CÉLESTINS, THÉÂTRE DE LYON

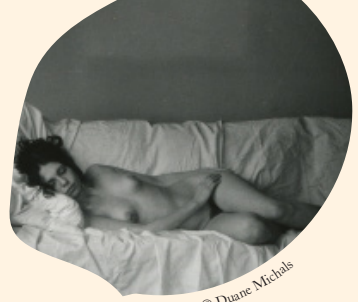
March 21 to 23, 2018: LA COMÉDIE DE CLERMONT-FERRAND - SCÈNE NATIONALE

March 27 to 28, 2018: LE PHÉNIX SCÈNE NATIONALE VALENCIENNES

March 30 to April 1, 2018: STADSSCHOUWBURG AMSTERDAM - BRANDHARDEEN FESTIVAL / PAYS-BAS

THE MALADY OF DEATH

Based on the novel of **MARGUERITE DURAS**



© Duane Michals

We would have the Man and Woman - the You and She - in a hotel room by the sea and we'd follow their relationship as it is in the book - watch as he attempts to learn how to love, and as she reveals that he is suffering from the malady of death. She sleeps (and talks in her sleep) and he weeps; they have sex, they talk and he continually struggles with the realisation that he cannot love.

Katie Mitchell

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Associated Coproducers Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Théâtre de la Ville; Le Théâtre de Liège
Coproduction MC2: Grenoble; Théâtre de Caen; Edinburgh International Festival; Barbican, London; Stadsschouwburg Amsterdam; Teatro di Roma; Emilia Romagna Teatro Fondazione; Fondazione Teatro Metastasio - Prato; TANDEM scène nationale; L'Archipel - scène nationale de Perpignan

To be premiered on
January 16, 2018
at Théâtre des Bouffes du Nord

o o

Stage direction
KATIE MITCHELL

o o

Director of photography
GRANT GEE

Set designer and costume
ALEX EALES

Composer
PAUL CLARK

Sound designer
DONATO WHARTON

Video designer
INGI BEKK

Lighting designer
ANTHONY DORAN

Writer
ALICE BIRCH

Associate director
LILY MCLEISH

o o o o

With
She LAETITIA DOSCH
Narrator IRÈNE JACOB
He NN

casting in progress

o o

Estimated duration :
betwïn 1h and 1h30
Performed in French

FORTHCOMING PRODUCTIONS 2017-2018

PERFORMANCE DATES TO COME

January 16 to February 3, 2018: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

March 16 and 17, 2018: GRAND THÉÂTRE / LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

March 21 to 23, 2018: STADSSCHOUWBURG AMSTERDAM - BRANDHAARDEN FESTIVAL / PAYS-BAS

March 28 to 31, 2018: MC2 : GRENOBLE

April 4 to 6, 2018: TANDEM SCÈNE NATIONALE (DOUAI)

April 20 and 21, 2018: THÉÂTRE FORUM MEYRIN / GENÈVE

May 15 to 17, 2018: THÉÂTRE DU GYMNASE / MARSEILLE

August 16 to 19, 2018: EDINBURGH INTERNATIONAL FESTIVAL

PEER GYNT

Based on HENRIK IBSEN



«Irina Brook's exhilaratingly bold and thematically penetrating new adaptation of the play, performed...with a confidence that encompasses, in mood, everything from rude, brawling, sprawling comedy and storming rock and folk (played live by the superbly versatile multi-ethnic ensemble) to moments of charged emotional and philosophical delicacy where you hold your breath and are deafened by the pin-drop hush. [...] Brook, hugely talented daughter of the great Peter, stages the trials with an indelible vividness. Unforgettable.»

The Independent

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord /
Théâtre National de Nice - CDN Nice Côte d'Azur

Premiered in July 2012
at the Salzburg Festival

oo

Adaptation and stage direction
IRINA BROOK

oo

Poems
SAM SHEPARD

Songs
IGGY POP

oo

Choreography
PASCALE CHEVROTON

Set designer
NOËLLE GINEFRI

Costumes
MAGALI CASTELLAN

Masks
CÉCILE KRETSCHMAR

Lighting
ARNAUD JUNG

oooo

With

HELENE ARNTZEN,
FRØYDIS ARNTZEN DALE,
DIEGO ASENSIO, JERRY DI GIACOMO,
SCOTT KOEHLER, MIREILLE MAALOUF,
ROMÉO MONTEIRO, DAMIEN PETIT,
MARGHERITA PUPULIN, PASCAL REVA,
AUGUSTIN RUHABURA, GEN SHIMAOKA,
SHANTALA SHIVALINGAPPA,
INGVAR SIGURDSSON

oo

Duration : 2h45
including one intermission
Performed in English

PERFORMANCE DATES TO COME

February 8 to 18, 2018: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

January 12 to 13, 2018: THÉÂTRE NATIONAL DE NICE

January 16, 2018: LE THÉÂTRE, SCÈNE NATIONALE MÂCON VAL DE SAÔNE

March 6, 2018: LE THÉÂTRE - SCÈNE NATIONALE DE NARBONNE

March 9 and 10, 2018: THÉÂTRE SAINT-LOUIS / PAU

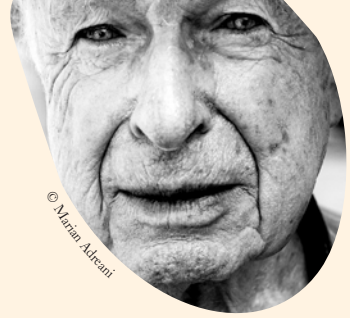
March 13, 2018: THÉÂTRE JEAN VILAR / SAINT QUENTIN

March 19 and 20, 2018: LA COURSIVE, SCÈNE NATIONALE LA ROCHELLE

March 22 and 23, 2018: THÉÂTRE D'ANGOULÊME, SCÈNE NATIONALE

March 27 and 28, 2018: L'APOSTROPHE - SCÈNE NATIONALE CERGY-PONTOISE & VAL D'OISE

THE PRISONER



© Marina Adriani

Somewhere in the world a man is sitting alone in front of a prison.

Who is he? Why is he sitting there in front of a prison?

Is it a deliberate choice? Is it a punishment? As for those who are inside, what crime have they committed? And what do they think of that man, facing them, free? Is he mad? Is he a fanatic? A criminal? What punishment for what crime? What sort of justice is this? Who decided it? The man himself? Why is he allowed to stay there? These are questions for those who direct the prison, and for those who are locked up. Is the man looking for redemption? Has he visitors? Is he tempted to run away?

Through a series of workshops in various countries we are going to attempt to penetrate into the richness of all these themes.

Peter Brook and Marie-Hélène Estienne

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction *In progress...*

To be premiered on March 6, 2018
at Théâtre des Bouffes du Nord

o o

Texte and stage direction
PETER BROOK
and **MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE**

o o

Lights
PHILIPPE VIALATTE

o o o o

With
HIRAN ABEYSEKERA
CAROLE KAREMERA
ERY NZARAMBA

casting in progress

o o

Performed in English

FORTHCOMING PRODUCTIONS 2017-2018

PERFORMANCE DATES TO COME

March 6 to 24, 2018: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

March 28 to 31, 2018: STADSSCHOUWBURG AMSTERDAM - BRANDHAARDEN FESTIVAL / PAYS-BAS

April 27 and 28, 2018: THÉÂTRE MAURICE NOVARINA / THONON-LES-BAINS

May 2 to 4, 2018: LA COMÉDIE DE CLERMONT-FERRAND - SCÈNE NATIONALE

THE BEGGAR'S OPÉRA



Written by John Gay in 1728, The Beggar's Opera is widely considered to be the first musical comedy, and one that pre-empted by about 300 years the current vogue for "jukebox" productions, which create a plot to fit around hit songs. Gay took some of the best-known tunes of his day, both classical and popular, and worked them into a savagely satirical tale set amongst London's thieves, pimps and prostitutes.

Wildly popular from its first performance in 1728, it has been the basis for numerous stage, musical and cinematic adaptations ever since. It explores a cynical world where capitalist greed, crime and social inequality are the norm. All politicians and officials are, by definition, corrupt, and there is nothing to do but join in if you want to get ahead.

Sounds familiar? Indeed nothing much has changed since the work had its premiere, and the themes of The Beggar's Opera are those which continue to obsess modern television and cinema. In this production we hope to try and match the transgressive mood and restless energy of the original. As Gay with razor sharp observation has one of his characters say at the beginning of Act III: *"Lions, wolves and vultures don't live together in herds, droves or flocks. Of all animals of prey, man is the only sociable one. Every one of us preys upon his neighbor, and yet we herd together."*

Robert Carsen

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Edinburgh International Festival; Les Arts Florissants; Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles; Théâtre de Caen; Angers-Nantes Opéra; Opéra de Rennes; Centre Lyrique Clermont-Auvergne; Cercle des partenaires des Bouffes du Nord; *In progress...*

PERFORMANCE DATES TO COME

April 20 to May 3, 2018: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

August 22 to 25, 2018: EDINBURGH INTERNATIONAL FESTIVAL*

* dates to be confirmed

To be premiered on April 20, 2018

oo

Ballad opera by

JOHN GAY

and JOHANN CHRISTOPH PEPUSCH

oo

Stage director

ROBERT CARSEN

oo

Musical conception and direction

WILLIAM CHRISTIE

oo

Set

JAMES BRANDILY

Dramaturgy

IAN BURTON

Lighting

ROBERT CARSEN and

PETER VAN PRAET

Costumes

PETRA REINHARDT

Casting director

DAVID GRINDROD CDG

oooo

With

14 ACTORS - SINGERS

And

9 MUSICIANS

FROM LES ARTS FLORISSANTS

oo

Performed in English

THE TRIUMPH OF LOVE



The score has long since been settled with powdered Marivaux, light-heartedness and smooth-talk. Vilar, Planchon, Chereau, Lassalle, Nichet, to quote but a few, have brought to light the cruelty that reins over human relations in this theatre where the language is both a mask and an eye-opener, a sword and a shield, the poison and the cure. Love game is a torture to the soul, and the desire, when awakened, makes the body constantly suffer till confession, obtained through many twists and turns, sometimes hilarious, sometimes tragic, that create comedy. Marivaux is often played in an abstract way, especially this piece that revolves around a philosopher. I would, on the contrary, rather have Love triumph in the middle of a meal, of a coral performance or a sonata, emerge from a bush, a haystack, while wood is being hacked or sawed. Hermocrates, Leontine, Agis, Harlequin, Dimas, joined by a musician on stage, silent, (the cellist, Christophe Coin), are the whacky members of this community whose order and peace will be destroyed. Phocion arrives innocently, without knowing or understanding the rules of the place. But like its dwellers, she knows no love. She says so to her Servant. She comes in order to love the Prince Agis, without knowing anything about desire, without ever having loved, a virgin. She is not an unabashed libertine. The situation makes her appear like one because she simultaneously engages, with rare virtuosity, in three love conquests. Maybe this mastery comes to her precisely from her innocence and ignorance. And Leontine, Agis and Hermocrates succumb, not because they are dealing with a diabolical woman, but because they have before them an Angel, Love in person, that they thought expelled from the garden once and for all.

Denis Podalydès

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Associated Coproducers Maison de la culture d'Amiens; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Théâtre de Liège; Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles; Châteaувallon - scène nationale; Printemps des Comédiens / Montpellier; TNT - Théâtre National de Toulouse
Coproduction Théâtre du Gymnase / Marseille; Théâtre de Nîmes; Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne; Théâtre de Caen; Théâtre Le Forum / Fréjus

PERFORMANCE DATES TO COME

May 22 to 25, 2018: MAISON DE LA CULTURE D'AMIENS

June 6 to 8, 2018: PRINTEMPS DES COMÉDIENS / MONTPELLIER

June 15 to July 13, 2018: THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

July 20 and 21, 2018: CHÂTEAUVALLON - SCÈNE NATIONALE

To be premiered on May 22, 2018

o o

By

MARIVAUX

o o

Stage director

DENIS PODALYDÈS

From *Comédie Française*

o o

Sets

ÉRIC RUF

Costumes

CHRISTIAN LACROIX

Lights

STÉPHANIE DANIEL

Musical Conception

BERNARD VALLERY

Artistic collaborator

EMMANUEL BOURDIEU

o o o o

With

Hermidas EDWIGE BAILY

Arlequin JEAN-NOËL BROUTÉ

Musicien CHRISTOPHE COIN

Hermocrate PHILIPPE DUCLOS

Léontine STÉPHANE EXCOFFIER

Phocion LESLIE MENU

Dimas PASCAL RÉNÉRIC

Agis THIBAUT VINÇON

o o

Duration : 2h



FORTHCOMING
PROJECTS
2018 • 2019

DICHTERLIEBE

LESSONS IN POETRY

A new work for soprano and piano to be performed
in dialogue with Robert Schumann's *Dichterliebe*

There is an unsolved mystery about Schumann's *Dichterliebe* (1844) settings of poems from Heine's *Lyrisches Intermezzo* from his *Buch der Lieder* (1827).

Originally a sequence in manuscript of 20 songs, 4 songs (2 groups of 2) were cut before publication to make the famous "cycle" of 16 we currently know. While scholars have argued that this was an aesthetic decision by the composer, no contemporary evidence exists as to why Schumann made these cuts.

Foucroulle and Crimp have therefore taken the two points where songs were removed as an invitation to intervene in and finally to extend *Dichterliebe* itself. On the one hand this is a radical modern gesture but on the other, it alludes to original 19th century performance practice, in which it was common to break up performances of so-called "cycles" with other music.

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction *In progress...*



©Rights reserved

To be premiered at Théâtre
des Bouffes du Nord in May, 2019

oo

Music

ROBERT SCHUMANN
and BERNARD FOCCROULLE

oo

Text

HEINRICH HEINE
and MARTIN CRIMP

oo

Stage direction

KATIE MITCHELL

oo

With

Soprano JULIA BULLOCK
Pianist CÉDRIC TIBERGHIE

oo

Estimated duration : 1h15
Performed in German and English

MEWS SONG



In London, mews are the small streets that, in the old times, led to the stables. Bacon's studio was at 7 Reece Mews.

It is in a bohemian lifestyle in the London of the 50's that this tribute to Francis Bacon, John Deakin and Henrietta Moraes takes place.

This piece of musical theatre will bring together three singers (mezzo, countertenor and baritone-bass) and eight musicians.

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction *In progress...*

To be premiered and on tour
during the 2018/2019 season

o o

Music

FRANÇOIS MEÏMOUN

o o

Libretto

MICHEL ARCHIMBAUD
and PAUL-HENRY BIZON

o o

Stage Direction

MARIE-EVE SIGNEYROLE

o o

Sets

FABIEN TEGNIÉ

o o

With

FRANCIS BACON, *baritone-bass*

JOHN DEAKIN, *countertenor*

HENRIETTA MORAES, *mezzo*

2 CLARINETTISTS

2 DOUBLE BASSES

4 PERCUSSIONISTS

o o

Estimated duration : 1h30

CURRENTLY

TRAVIATA

YOU DESERVE A BETTER FUTURE

After GIUSEPPE VERDI'S *La Traviata*



© Pascal Gely

« What we have just witnessed [...] is pure grace, a magic moment, rare, where theatre and music - and humanity - take the rising path in a single breath. »

« Undoubtedly one of the most accomplished performances given at Théâtre des Bouffes du Nord in these past years. »

« In the space of two hours, Benjamin Lazar turned us from compassionate and pleasure - seeking spectators into lovers aching so that we shall die of love. »

Le Monde

« Traviata has never had an interpreter so close to the very elegant and sensitive courtesan Marie Duplessis, who inspired it. Never has this «lady of the camellias» been embodied with a grace so translucent and yet so mutinous, both languorous and sexy, childish and eternal ».

« Musicians and actors-singers mingle on stage in a delightful and skilful mix of music, song and words. [...] Florent Hubert has, with infinite subtle delicateness, reduced Verdi's lush music to its quintessence. »

Télérama

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Théâtre de Caen; Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne - scène nationale de l'Oise en préfiguration; Le Parvis - scène nationale de Tarbes-Pyrénées; Le Théâtre - scène nationale Mâcon-Val de Saône; TANDEM scène nationale; Théâtre Forum Meyrin / Genève; Le Moulin du Roc - scène nationale de Niort; Théâtre de l'Incrédule; Cercle des partenaires des Bouffes du Nord
Financing for the project Région Ile-de-France, with help from Arcadi Ile-de-France

With the artistic participation of Jeune théâtre national
Set construction Ateliers du Moulin du Roc - scène nationale de Niort
Le Théâtre de l'Incrédule is supported by Région Normandie

PERFORMANCE DATES TO COME

September 6 to 30, 2017:

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

February 6 to 10, 2018: MC2: GRENOBLE

February 13 to 17, 2018:

MAISON DE LA CULTURE D'AMIENS

February 20 to 24, 2018:

LES QUINCONCES - L'ESPAL / LE MANS

February 27 to March 3, 2018: LES 2 SCÈNES /

SCÈNE NATIONAL DE BESANÇON

March 8 to 10, 2018: L'APOSTROPHE - SCÈNE

NATIONALE CERGY-PONTOISE & VAL D'OISE

March 13 to 17, 2018: THÉÂTRE DE NÎMES

March 21 to 25, 2018: CHÂTEAUVALLO

SCÈNE NATIONALE

Premiered on September 17, 2016
at Théâtre des Bouffes du Nord

oo

Conception

BENJAMIN LAZAR,
FLORENT HUBERT
and JUDITH CHEMLA

oo

Stage direction

BENJAMIN LAZAR

oo

Musical arrangements and direction

FLORENT HUBERT
and PAUL ESCOBAR

oo

Vocal director

ALPHONSE CEMIN

Sets

ADELIN CARON

Costumes

JULIA BROCHIER

Lighting

MAËL IGER

Make up and hairdressing

MATHILDE BEMOUSSA

oooo

With

FLORENT BAFFI,

DAMIEN BIGOURDAN or SAFIR BEHLOUL,
JÉRÔME BILLY, RENAUD CHARLES,
ELISE CHAUVIN or JULIETTE SÉJOURNÉ,
JUDITH CHEMLA,

AXELLE CIOFOLO DE PERETTI,
MYRTILLE HETZEL, BRUNO LE BRIS,
GABRIEL LEVASSEUR, SÉBASTIEN LLADO,
BENJAMIN LOCHER, MARIE SALVAT

oo

Duration : 2h

Performed in Italian and French

March 28 to April 1, 2018:

ESPACE MALRAUX SCÈNE NATIONALE
DE CHAMBÉRY ET DE LA SAVOIE

April 9 to 13, 2018:

LE VOLCAN - SCÈNE NATIONALE DU HAVRE

April 17 to 29, 2018: THÉÂTRE DU NORD / CDN

LILLE - en partenariat avec l'opéra de Lille

May 3 and 5, 2018:

THÉÂTRE MUNICIPAL DE BASTIA

ORFEO

ET IN ARCADIA EGO

Based on MONTEVERDI'S *Orfeo*
and OTHER MATERIAL

Twice, Orpheus sees the woman he loves disappear. The first time she is bitten by a snake, the second she is again sent into the underworld and this time for eternity because her love dared glance at her. Orpheus has, through his song, the power to enchant wild beasts and to win favours from the gods, but above all to create and transform spaces, places, mountains and forests in our imagination.

Orfeo is considered to be the very first opera. *Orfeo* is the place of our «raging handicraft», the great underwater sea-bed into which we dive. It is an immersion into different idioms that tell the stages, pauses, landings, and the interior transformations of Orpheus.

Our intention is to pass from one world to another, to slip from secular to sacred, to allow the noise of life to rub shoulders with the clarity of death, the power of the myth with the physicality of music.

Nothing is certain, each thing can transform into its opposite.

Jeanne Candèl and Samuel Achache

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord; la vie brève
Associated Coproducers La Comédie de Valence - CDN Drôme
Ardèche; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Le Théâtre
de Lorient - Centre dramatique national

Coproduction Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne -
scène nationale de l'Oise en préfiguration; Théâtre de Caen;
Les Subsistances / Lyon; Théâtre Garonne - scène européenne /
Toulouse; Le Quai - CDN Angers Pays de la Loire; Le Grand T,
Théâtre de Loire-Atlantique / Nantes; Théâtre de la Cité Internationale;
Cercle des partenaires des Bouffes du Nord; Les Productrices Associées

With support from Pôle Culturel d'Alfortville
With the help of Arcadi Île-de-France, ADAMI, SPEDIDAM;

Project financed by Région Île-de-France

Set construction Ateliers des Théâtres de la Ville de Luxembourg

© Jean-Louis Fernandez



Premiered on January 4, 2017
at the Comédie de Valence

o o

Stage direction

SAMUEL ACHACHE and JEANNE CANDEL

o o

Musical direction

FLORENT HUBERT

o o

Set

LISA NAVARRO

Props

FRANÇOIS GAUTHIER-LAFAYE

Lighting

JÉRÉMIE PAPIN

o o

Costumes

PAULINE KIEFFER

Mask

LOIČ NÉBRÉDA

Vocal director

NICOLAS CHESNEAU

o o o o

A theatrical and musical
composition arranged
and written by La vie brève

With

MATTHIEU BLOCH, ANNE-EMMANUELLE DAVY,
VLADISLAV GALARD, ANNE-LISE HEIMBURGER,
FLORENT HUBERT, CLÉMENT JANINET,
OLIVIER LAISNEY, LÉO-ANTONIN LUTINIER,
THIBAUT PERRIARD, JAN PETERS,
MARION SICRE, MARIE-BÉNÉDICTE SOUQUET,
LAWRENCE WILLIAMS

o o

Duration : 2h10

Performed in Italian and French

PERFORMANCE DATES TO COME

September 20 to 23, 2017:

LES SUBSISTANCES / LYON

October 7, 2017 :

FESTIVAL MUSICA – CITÉ DE LA MUSIQUE / STRASBOURG

October 10, 2017:

THÉÂTRE LUXEMBOURG / MEAUX

October 13 and 14, 2017:

CENTRE LYRIQUE CLERMONT-AUVERGNE / CLERMONT-FERRAND

October 17, 2017:

THÉÂTRE DE VILLEFRANCHE

October 21 and 22, 2017:

GRAND THÉÂTRE / LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

November 1 and 2, 2017:

FORUM MEYRIN / GENÈVE / SUISSE

November 9, 2017:

LE PARVIS SCÈNE NATIONALE TARBES-PYRÉNÉES

November 14 and 15, 2017:

ESPACE JEAN LEGENDRE – THÉÂTRE DE COMPIÈGNE

November 21 and 22, 2017:

LE QUAI – CDN ANGERS PAYS DE LA LOIRE

December 1 and 2, 2017:

LA CRIÉE – THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE

December 5 and 6, 2017:

LE QUARTZ – SCÈNE NATIONALE DE BREST

December 15 to 17, 2017:

LE GRAND T / NANTES

December 20 and 21, 2017:

THÉÂTRE DE CAEN

January 8 and 9, 2018:

ÉQUINOXE – SCÈNE NATIONALE DE CHÂTEAURoux

January 12 and 13, 2018:

LES QUINCONCES – L'ESPAL / LE MANS

January 18 and 19, 2018:

SORTIEOUEST / BÉZIERS

March 25 and 26, 2018:

BRANDHAARDEN FESTIVAL – AMSTERDAM*

** dates to be confirmed*



AND
STILL
ON TOUR

BATTLEFIELD

Based on the *Mahabharata* and the play
by JEAN-CLAUDE CARRIÈRE



The *Mahabharata* is not simply a book, nor a great series of books, it is an immense canvas covering all the aspects of human existence. In it we find all the questions of our lives, in a way that is at once contemporary and urgent. [...] The richness of the language of this timeless epic, and its eternal astonishing stories, allow us to bring to the stage this situation, which, belonging to the past, reflects at the same time the harsh conflicts of today.

Peter Brook and Marie-Hélène Estienne

«Peter Brook, the director responsible for the artfully arranged cosmic carnage called The Mahabharata staged here in 1987, has now returned in contemplation with Battlefield an elegiac play of stark and uncommon beauty.»

«It is a style of eloquent economy, which embraces wit as well as solemnity.»

The New-York Times

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction The Grotowski Institute; PARCO Co. Ltd / Tokyo;
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Young Vic Theatre / Londres;
Singapore Repertory Theatre; Le Théâtre de Liège; C.I.R.T.; Attiki
cultural Society / Athènes; Cercle des partenaires des Bouffes du Nord

Premiered on September 15, 2015
at Théâtre des Bouffes du Nord

Adapted and directed by
PETER BROOK
and MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE

Music
TOSHI TSUCHITORI

Costumes
ORIA PUPPO

Lighting
PHILIPPE VIALATTE

With
CAROLE KAREMERA,
JARED MCNEILL,
ERY NZARAMBA
and SEAN O'CALLAGHAN

Musician
TOSHI TSUCHITORI

Duration : 1h10
Performed in English

ON TOUR

PERFORMANCE DATES TO COME

October 6 to 8, 2017 : TEATRO MANZANERO / MERIDA CAPITALE AMÉRICAINE
DE LA CULTURE 2017 / MEXIQUE

October 12 and 13, 2017 : TEATRO NACIONAL DE SAN JOSE / COSTA RICA

November 1 and 2, 2017 : CHINA SHANGHAI INTERNATIONAL ARTS FESTIVAL / CHINE

November 6 and 7, 2017 : XI'AN THEATRE / CHINE

November 16, 2017 : LE PRÉAU CENTRE DRAMATIQUE DE NORMANDIE - VIRE

November 22 and 23, 2017 : LISBON & ESTORIL FILM FESTIVAL / LISBONNE / PORTUGAL*

February 10 and 11, 2018 : TEATRO MASSIMO / CAGLIARI / ITALIE*

February 15 and 16, 2018 : SASSARI / ITALIE*

February 20 to 25, 2018 : TEATRO BELLINI / NAPLES / ITALIE

March 2 to 4, 2018 : TEATRO DELLA TOSSE / GÈNES / ITALIE*

March 8 to 11, 2018 : TEATRO ROSSINI / PESARO / ITALIE

March 15 and 16, 2018 : EQUINOXE - SCÈNE NATIONALE DE CHÂTEAUXROUX

March 20 to 23, 2018 : STADSSCHOUWBURG AMSTERDAM - BRANDHAARDEN FESTIVAL / PAYS-BAS

March 28 to 30, 2018 : THÉÂTRE DE LIÈGE / BELGIQUE

* dates to be confirmed

MONSIEUR DE POURCEAUGNAC



© Brigitte Engeraud

« The show nicely sung, performed, danced is lively, insolent, seeming amazingly young and vivid in spite of its great age. Charmingly accompanied by William Christie's Arts Florissants, this baroque and pathetic Pourceaugnac interpreted by Gilles Privat is fantastic. »

Télérama

« In the title role, Gilles Privat is deeply touching, from candor to terror. The singers are excellent. »

« As for Clement Hervieu-Leger, he melts intelligently actors, singers, instrumentalists for a fluid and lively show. »

Le Figaroscope

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Les Arts Florissants; Théâtre de Caen; Opéra Royal - Château de Versailles Spectacles; Châteaувallon scène nationale; Théâtre Impérial de Compiègne - scène nationale de l'Oise en préfiguration; Compagnie des Petits Champs; Cercle des partenaires des Bouffes du Nord
Sets building Les Ateliers des Théâtres de la Ville de Luxembourg
With the support from Région Ile-de-France
With the support from SPEDIDAM and support for touring from Arcadi Ile-de-France

PERFORMANCE DATES TO COME

January 9 to 13, 2018: LA COMÉDIE
DE CLERMONT-FERRAND - SCÈNE NATIONALE
January 16, 2018: LE REFLÈT - THÉÂTRE DE VEVEY / SUISSE
January 19 and 20, 2018: THÉÂTRE SAINT-LOUIS / PAU
January 22 to 24, 2018: SCÈNE NATIONALE D'ALBI
January 26 and 27, 2018: ODYSSEUS -
SCÈNE CONVENTIONNÉE / BLAGNAC
January 31 to February 1, 2018: LE MOULIN DU ROC
- SCÈNE NATIONALE DE NIORT
February 6 and 7, 2018: THÉÂTRE DU BEAUVAISIS / BEAUVAIS
February 10, 2018: THÉÂTRE DU BLANC-MESNIL
February 13 to 15, 2018: THÉÂTRE DE SAINT-NAZAIRE,
SCÈNE NATIONALE
February 19 to 21, 2018: LE VOLCAN -
SCÈNE NATIONALE DU HAVRE
February 23 and 24, 2018: OPÉRA DE REIMS
February 27 to March 3, 2018: THÉÂTRE DE NAMUR / BELGIQUE

Premiered on December 17, 2015
at Théâtre de Caen

o o

A comedy ballet by
MOLIÈRE and LULLY

Stage direction
CLÉMENT HERVIEU-LÉGER
From Comédie-Française

Musical direction
and conception
WILLIAM CHRISTIE

Sets
AURÉLIE MAESTRE

Costumes
CAROLINE DE VIVAISE

Lighting
BERTRAND COUDERC

Sound
JEAN-LUC RISTORD

Choregraphy
BRUNO BOUCHÉ

Make up and hairdressing
DAVID CARVALHO NUNES

Direction and harpsichord
WILLIAM CHRISTIE,
JONATHAN COHEN
and PAOLO ZANZU

o o o o

With

ERWIN AROS,
CLÉMENCE BOUÉ,
CYRIL COSTANZO,
CLAIRE DEBONO
or ELODIE FONNARD,
STÉPHANE FACCO,
MATTHIEU LÉCROART
or GEOFFROY BUFFIÈRE,
JULIETTE LÉGER,
GILLES PRIVAT,
GUILLAUME RAVOIRE,
DANIEL SAN PEDRO,
ALAIN TRÉTOUIT
or JEAN-NOËL BROUTÉ
and the ensemble

o o

Duration : 1h45
Performed in French

THE BOURGEOIS GENTLEMAN



© Pascal Viot / ArtComArt

The magnificent paradox of *The Bourgeois Gentleman* lies in the bringing together and celebrating of the Arts for the benefit of a man who listens to, sees and applies himself to the most beautiful things without ever understanding any of them.

But our bourgeois gentleman has an endless capacity for astonishment and wonder. Fired by amorous and contempt for his own bourgeois satus, as well as his desire to be somebody else, he braves all ridicule. Following a series of comical misadventures and the most extreme manifestations of his extravagant behaviour he does, however, achieve his aim. It lasts for the briefest of moments, this celebration, reunion and confusion of the Arts in a comical and poetic fit of excess, out of which he emerges as both victim and victor.

Denis Podalydès

«This is a Bourgeois of finesse, lightness and depth that we haven't seen for a while... Going back to the context of the creation of the play, or rather comédie-ballet, Denis Podalydès enhanced all its modernity and its relevance, and has kept intact its comical force.»

Le Monde

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Les Nuits de Fourvière / Département du Rhône; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Théâtre de Liège; Théâtre de Caen; Opéra Royal - Château de Versailles Spectacles; Ensemble Baroque de Limoges - Fondation Laborie; Maison de la Culture d'Amiens; Châteauvallon - scène nationale; Printemps des Comédiens / Montpellier
Set construction Ateliers des Théâtres de la Ville de Luxembourg;
art&Oh - Benoît Probst
Costumes made by Ateliers du Théâtre de la Place / Liège

Premiered on June 5, 2012
at Les Nuits de Fourvière Festival
Availabilities on demand

o o

A comédie-ballet by
MOLIÈRE
and
LULLY

Stage direction
DENIS PODALYDÈS
Sociétaire de la Comédie Française

Musical direction
CHRISTOPHE COIN

Artistic collaborator
EMMANUEL BOURDIEU

Sets
ÉRIC RUF

Lighting
STÉPHANIE DANIEL

Costumes
CHRISTIAN LACROIX

Chorégraphie
KAORI ITO

Make up and hairdressing
VÉRONIQUE SOULIER-NGUYEN

o o o o

With
JULIEN CAMPANI,
ISABELLE CANDELIER,
MANON COMBES,
BÉNÉDICTE GUILBERT,
MANUEL LE LIÈVRE,
FRANCIS LEPLAY,
LESLIE MENU,
NICOLAS ORLANDO,
PASCAL RÉNÉRIC,
ALEXANDRE STEIGER,
THIBAUT VINÇON,

dancers, singers and musicians
of l'Ensemble la Révérence

o o

Duration: 3h
including one intermission
Performed in French

MONSIEUR DE MARCEL



Gag is a poem. It makes us laugh by the effect of surprise, the virtuosity of the performance and the humanity it reveals. It frees us from day-to-day predictability, celebrates the art of the actor in close complicity with his audience and reveals the universality of our physical condition. Marcel is this human gag that we all are. In the real world with its multitude of obstacles he keeps his balance as well as he can. And despite the fact that the age of his body no longer allows the agility of his youth, he still has a trump-card up his sleeve: his child spirit. He invents short-cuts, catches us off-guard, pushes us off-limits... For Marcel the battle is never gained, but it's not lost either.

Jos Houben and Marcello Magni

«Playing with poignancy, this hour of fun [...] takes every opportunity for slapstick while tickling notions of death.»

«It's a brief hour that gives the kiss of life to the ancient art of the gag, and it echoes not just to the laughter of this particular audience but of all audiences who, down through the ages, have laughed and recognised their own absurdity in the comic antics of the clown.»

The Guardian

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction TANDEM - scène nationale

Premiered on January 29, 2015
at Théâtre des Bouffes du Nord

o o

With and directed by
JOE HOUBEN
and MARCELLO MAGNI

Sets and costumes
ORIA PUPPO

Lighting
PHILIPPE VIALATTE

o o

Duration : 1h

Performed in French or in English

THE DECEITFUL CROCODILE DIDO AND AENEAS

Based on HENRY PURCELL'S *Dido and Aeneas*
and other materials

Samuel Achache and Jeanne Candell question all components of Purcell's work through multiple resonances with materials drawn from literature and painting. The exhilarating act of «tinkering» an opera about present time proves to be the most exciting of challenges.

«In this contemporary farce based on an antique backdrop, it seems quite natural that all members of the cast, well-known for their skills of improvisation, uplift and transform Purcell's baroque score into jazz energy and manage to find the fine balance where music becomes action.»

Les Inrockuptibles

«They play with opera codes with a communicative euphoria.»

Le Monde

«The glorious and exhilarating youth of this team excels in everything !»

Libération

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord
Coproduction Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; la vie brève;
Comédie de Valence - Centre dramatique national Drôme-Ardèche; MC2 :
Grenoble; Le Radiant-Bellevue; Théâtre de Caen;
Théâtre Forum Meyrin / Genève.
With the support of Théâtre de la Cité Internationale.
With the support of Arcadi Île-de-France, SPEDIDAM, DRAC
Île-de-France and Région Île-de-France



Premiered on January 8, 2013
at Comédie de Valence Molière
award 2014 for Best Music
Theatre performance
Availabilities on demand

o o

Stage direction
SAMUEL ACHACHE
and JEANNE CANDELL

o o

Choral-conducting
JEANNE SICRE

Sets

LISA NAVARRO

Lighting

VYARA STEFANOVA

Costumes

PAULINE KIEFFER

Musical direction

FLORENT HUBERT

Collective orchestration

o o

Set

FRANÇOIS GAUTHIER-LAFAYE,

DIDIER RAYMOND,

PIERRE-GUILHEM COSTE

o o o o

With

MATTHIEU BLOCH,

ANNE-EMMANUELLE DAVY,

VLADISLAV GALARD,

FLORENT HUBERT,

CLÉMENT JANINET,

OLIVIER LAISNEY,

LÉO-ANTONIN LUTINIER,

THIBAUT PERRIARD,

JAN PETERS, JEANNE SICRE,

MARION SICRE,

LAWRENCE WILLIAMS

o o

Duration : 2h

Performed in French and English

WITH MY OWN HANDS



© Marc Donnage

In 1992, Pascal Rambert directed *With my own hands* written for Éric Doye whom the audience observed walking on the edge of the abyss on the roof of Dijon University.

In 2007 he made a third version for the American actress and performer Kate Moran who suddenly appeared from complete darkness.

Once every ten years Pascal Rambert proposes a new staging of this text evoking the human condition. This time he directs his friend Arthur Nauzyciel.

«This text voices a patient, sincere, honest and determined introspection which moves us deeply, of a man, still young, a man of here and now, who has decided to end his life.»

Le Monde

Coproduction C.I.C.T - Théâtre des Bouffes du Nord;
T2G -Théâtre de Gennevilliers - centre dramatique
de création contemporaine; CDN Orléans Loiret Centre
Text published by Les Solitaires Intempestifs

Recreation on June 16, 2015
at Théâtre des Bouffes du Nord
On tour during the 2017/2018 season

o o

Text, direction and installation
PASCAL RAMBERT

Lighting
YVES GODIN

o o o o

With
ARTHUR NAUZYCIEL

o o

Durée : 45 min
Performed in French

PATRONS AND PARTNERS

Le C.I.C.T - Théâtre des Bouffes du Nord is subsidised by le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Générale de la Création Artistique and supported by la Ville de Paris and la Région Île-de-France.



Mécénat Musical Société Générale is the main sponsor of La Belle Saison. Accenture French Foundation is partner of the Concert season and support its policy of quality and openness to varied audiences. La Sacem is partner of the Concert season. La Belle Saison is supported by la Sacem, l'Adami and la Spedidam.

Cercle des partenaires des Bouffes du Nord



Didaxis is partner to the 2017-2018 season. Total and the SNCF Foundation supports educational and social programs. The Daniel and Nina Carasso Foundation support the residences of young artists of La Belle Saison.

France Inter, Télérama, Arte and la Fnac are partners of Théâtre des Bouffes du Nord.

Le Cercle des partenaires des Bouffes du Nord thanks his donors Members, Friends and Sponsors.



NEW &

TOUR

Théâtre des Bouffes du Nord
OLIVIER MANTEI - OLIVIER POUBELLE

37 (bis), boulevard de la Chapelle,
75010 Paris
Tél : +33 (0)1 46 07 33 00
www.bouffesdunord.com

Contacts :

MARKO RANKOV
Head of production/touring
Tél : +33 (0)1 46 07 32 58
marko.rankov@bouffesdunord.com

VÉRONIQUE ATLAN
Touring

Tél : +33 (0)1 70 64 22 40
veronique.atlan@bouffesdunord.com

AD and graphic design : Violaine et Jérémy

PRO
C
M
S